

Southern African Folktales ✎  
Wiehan de Jager 📧  
Samrina Sana 📄  
urdu / nynorsk 🗣️  
niva 2 📊



مخبر لوم  
Voksborna

Barnebøker for Norge  
barnebok.no

Skrevet av: Southern African Folktales  
Illustrert av: Wiehan de Jager  
Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-  
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ ایک خوشگوار خاندان تھا۔

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine  
 heime og i åkeren.

...

والدین کی مدد کی، گھرتیں اور گھرتیں

وہ کبھی اٹک دوسرے سے نہیں لڑے۔ انہوں نے اپنے اپنے





لیکن انہیں آگ کے قریب جانا منع تھا۔

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.

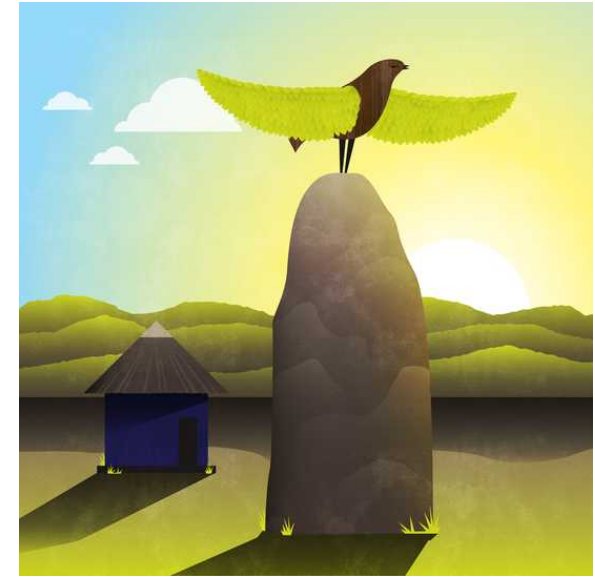




لیکن اُن میں سے ایک لڑکے کی دلی خواہش تھی کہ وہ سورج  
کی روشنی میں جا آئے۔

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i  
sollyset.



وہ اپنے پرندے بھائی کو پہاڑ کی چوٹی پر لے گئے۔

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt  
fjell.

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den smelta voksklumpen.

...

عالم سے مومے بھڑکے! آتے آتے  
انگرنے آئے! آتے آتے بھڑکے بنائے۔ آئے آئے۔  
انگرنے آتے۔ آتے آتے۔ آتے آتے۔



Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans  
åtvara han.

...

آتے آتے آتے آتے۔ آتے آتے۔ آتے آتے۔  
آتے آتے آتے آتے۔ آتے آتے۔ آتے آتے۔





لیکن بہت دیر ہو چکی تھی۔ وہ گرم سورج میں پگھل چکا تھا۔  
...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.



موم کے بچے اپنے بھائی کو پگھلتا دیکھ کر بہت اداس ہوئے۔  
...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.